ZMLUVA O PRÍSTUPE NA KOĽAJ Č. 123 RUŠŇOVÉHO DEPA V STANICI HANISKA PRI KOŠICIACH Č. 24096/2012-S11 (ďalej len **Zmluva**) podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a v zmysle § 15, ods. 1, písm.a) Zákona o doprave na dráhach

MEDZI:

(1) **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.,** so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Sa., vložka číslo: 3496/B, IČO: 35 914 921, IČ DPH: SK2021920065 (ďalej len **ZSSK CARGO**)

(2) **Metrans /Danubia/, a.s.,** so sídlom Povodská cesta 18, P.O.Box 191, 929 01 Dunajská Streda, Slovenská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sa, vložka číslo: 10168/T, IČO: 36380032, IČ DPH: SK2021920065 (ďalej len **Dopravca**)

(ďalej spoločne aj **Zmluvné strany** alebo jednotlivo **Zmluvná strana**).

VZHĽADOM NA TO, ŽE:

(A) ZSSK CARGO je osobou oprávnenou prevádzkovať Rušňové depo

(B) Dopravca je osobou oprávnenou poskytovať dopravné služby a je ochotný zaplatiť ZSSK CARGO Cenu za použitie koľaje č. 123 Rušňového depa

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:

1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1 Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

Dôverné informácie - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia, ktoré sa týkajú:

(i) Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán);

(ii) Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);

(iii) zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje)

Cena – peňažná suma dohodnutá Zmluvnými stranami v Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je Dopravca povinný zaplatiť ZSSK CARGO za použitie koľaje č. 123 Rušňového depa

Dopravný poriadok dráh - Vyhláška Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií č. 351/2010 Z. z. o dopravnom poriadku dráh

HDV – hnacie dráhové vozidlo

Kontaktná osoba - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy, ako aj v akejkoľvek inej súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v bode 9.2 resp. 9.4

Kontaktné údaje - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou

Licencia na poskytovanie dopravných služieb - rozhodnutie vydané Úradom pre reguláciu železničnej dopravy Dopravcovi, ktoré ho oprávňuje na poskytovanie dopravných služieb

Mimoriadna udalosť - náhla udalosť alebo reťazec takýchto udalostí, ktoré nemajú pôvod v prevádzke železničnej infraštruktúry, ani v železničnej doprave, ale ktoré majú rovnaké následky ako nehody, najmä zatopenie alebo podmytie dráhy, úder blesku, zasypanie železničnej trate, pád lietadla na vlak

Nehoda - vážna nehoda, menšia nehoda a incident, na ktorých sa podieľalo pohybujúce sa železničné vozidlo s následkami podľa § 92, ods. 2 Zákona o dráhach

Obchodný zákonník - zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Obsluha - posun vozňov vykonávaný Dopravcom po koľaji č. 123 Rušňového depa pri pristavovaní vozňov zo Železničnej trate na vlečku Metrans alebo opačne, alebo samostatná jazda HDV Dopravcu zo Železničnej trate na vlečku Metrans alebo opačne

Prevádzkovanie dráhy - správa, obsluha a zabezpečenie prevádzky Rušňového depa v stave, ktorý umožňuje bezpečnú a plynulú dopravu na tejto dráhe a organizovanie dopravy na nej

Rušňové depo – železničná dráha v stanici Haniska pri Košiciach, ktorú prevádzkuje ZSSK CARGO v súlade s § 105, ods. 6 Vyhlášky MDPT č.351/2010 Z. z. o dopravnom poriadku dráh.

Zákon o dráhach - zákon č. 513/2009 Z.z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

Zákon o doprave na dráhach - zákon č. 514/2009 Z. z. o doprave na dráhach v znení neskorších predpisov

Železničná trať - dopravná cesta železničným vozidlám, ktorá slúži na medzinárodnú dopravu a na zabezpečenie celoštátnej a regionálnej dopravnej obslužnosti

1.2 Výkladové pravidlá

Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú aplikovateľné vo vzťahu k predmetu Zmluvy, takéto ustanovenia sa na daný prípad nepoužijú.

1.3 Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany podpísali po vzájomnej dohode.

2. PREDMET ZMLUVY

Predmetom Zmluvy je:

(a) úprava vzájomných práv a povinností medzi ZSSK CARGO a Dopravcom pri zabezpečovaní prístupu Dopravcu na koľaj č. 123 Rušňového depa a pri vykonávaní posunu Dopravcom na koľaji č. 123 Rušňového depa

(b) záväzok Dopravcu zaplatiť ZSSK CARGO za použitie koľaje č. 123 Rušňového depa Cenu určenú v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.

3. MIESTO PLNENIA A SPÔSOB REALIZÁCIE PREDMETU ZMLUVY

3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že predmet Zmluvy sa bude realizovať v Rušňovom depe vo vlastníctve ZSSK CARGO na koľaji č. 123, v jej úseku medzi výhybkou č. 201, ktorá je vo vlastníctve ZSSK CARGO a výhybkou č. P1, ktorá je vo vlastníctve SH TRADE (prevádzkovateľ spoločnosť PROBUGAS). Koľaj č. 123 je zaústená do Železničnej trate v stanici Haniska pri Košiciach do koľaje

č. 5 v km 8,500 výhybkou č. 201 NR, stavebná dĺžka koľaje č.123 je 83,77 m, stavebná dĺžka výhybek č.201NR - 28,78 m a výhybky č. 201XA NR – 25,58 m

3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Dopravca vykoná Obsluhu po koľaji č. 123 Rušňového depa za podmienok dohodnutých v Spoločných technologických postupoch, ktoré tvoria Prílohu č. 3 Zmluvy.

4. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

4.1. Dopravca sa zaväzuje zaplatiť ZSSK CARGO za použitie koľaje č. 123 Rušňového depa, v rozsahu definovanom v článku 3 Zmluvy, nasledovnú Cenu:

Popis výkonu	Cena bez dane z pridanej hodnoty
Použitie koľaje č. 123 Rušňového depa	**30 EUR za každú Obsluhu**

4.2 Zmluvné strany sa dohodli na Cene v súlade so Zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Ceny sú bez dane z pridanej hodnoty, daň z pridanej hodnoty bude uplatnená v zmysle platných právnych predpisov.

4.3 Dopravca bude uhrádzať Cenu podľa platobných podmienok dohodnutých v Zmluve o podmienkach nákladnej prepravy č. 5915 uzavretej so ZSSK CARGO. Podkladom pre vyúčtovanie Ceny bude Zoznam odsúhlasených Obslúh vyhotovený povereným zamestnancom ZSSK CARGO v Haniske pri Košiciach. Vyúčtovanie Ceny vykoná ZSSK CARGO mesačne a to do 15 dní od skončenia tohto obdobia.

4.4 V prípadoch stanovených vyhláškou G 18/26-27/2010 Prepravného a tarifného vestníka Zákazník uhradí Cenu formou peňažného poštového poukazu v súlade s touto vyhláškou.

5. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

5.1 ZSSK CARGO sa zaväzuje:

(a) umožniť Dopravcovi za odplatu použitie koľaje č. 123 Rušňového depa, v rozsahu definovanom v článku 3 Zmluvy, za účelom vykonávania Obslúh vlečky Metrans zaústenej do Železničnej trate cez vlečku PROBUGAS a Rušňové depo, v rozsahu podľa Prílohy č. 3 k Zmluve.

(b) prevádzkovať koľaj č. 123 Rušňového depa podľa Zákona o dráhach, Dopravného poriadku dráh, Predpisov platných na koľajach Rušňového depa, ktoré tvoria prílohu č. 2 Zmluvy a Spoločných technologických postupov, ktoré tvoria Prílohu č. 3 Zmluvy;

(c) najneskôr pri podpise Zmluvy predložiť Dopravcovi Predpisy platné na koľajach Rušňového depa, ktoré tvoria prílohu č. 2 Zmluvy;

(d) bezodkladne písomne oznámiť Dopravcovi všetky obmedzenia technickej spôsobilosti koľaje č. 123 Rušňového depa, v rozsahu definovanom v bode 3.1 Zmluvy, a súčasne bezodkladne zabezpečiť ich odstránenie;

(e) umožniť vstup zamestnancov Dopravcu na koľaj č. 123 Rušňového depa, v rozsahu definovanom v bode 3.1 Zmluvy, za účelom vykonávania kontroly výkonu služby zamestnancov Dopravcu zúčastňujúcich sa na vykonávaní Obslúh po koľaji č. 123 Rušňového depa;

5.2 Dopravca sa zaväzuje

(a) vykonávať Obsluhy po koľaji č. 123 Rušňového depa podľa Zákona o doprave na dráhach, Licencie na prevádzkovanie dopravy na dráhe č. 0858/2006/L, ktorá tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy, Predpisov platných na koľaji Rušňového depa, ktoré tvoria Prílohu č. 2 Zmluvy a Spoločných technologických postupov, ktoré tvoria Prílohu č. 3 Zmluvy, v rozsahu a za účelom dohodnutým v bode 5.1 a) Zmluvy;

5.3 Zmluvné strany sa zaväzujú:

(a) prevádzkovať koľaj č. 123 Rušňového depa a vykonávať Obsluhy po koľaji č. 123 Rušňového depa prostredníctvom osôb, ktoré spĺňajú predpísanú odbornú, zdravotnú, psychickú spôsobilosť;

(b) najneskôr ku dňu účinnosti Zmluvy a pri každej zmene technologických postupov pre vykonávanie Obslúh po koľaji č. 123 Rušňového depa podľa tejto Zmluvy spoločne vypracovať a schváliť Spoločné technologické postupy, ktoré budú tvoriť Prílohu č. 3 Zmluvy, pričom pri ich vypracovaní budú vychádzať z platných vnútorných predpisov ZSSK CARGO, podľa ktorých sa organizuje doprava v Rušňovom depe, z podmienok platných v prípojovom styku Rušňového depa so Železničnou traťou a s vlečkou Probugas a z predpisu ZSSK CARGO B17 pre zisťovanie príčin Nehôd a Mimoriadnych udalostí;

(c) zabezpečiť preukázateľné oboznámenie všetkých osôb zúčastnených na vykonávaní Obslúh po koľaji č. 123 Rušňového depa s Predpismi platnými v Rušňovom depe, ktoré tvoria Prílohu č. 2 Zmluvy a Spoločnými technologickými postupmi, ktoré tvoria Prílohu č. 3 Zmluvy;

(d) vzájomne sa informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na bezpečnosť prevádzky Rušňového depa, vykonávania Obslúh po koľaji č. 123 Rušňového depa, ako aj na bezpečnosť všetkých osôb zúčastnených na týchto prevádzkach;

(e) oznámiť druhej Zmluvnej strane vznik Nehôd, Mimoriadnych udalostí a pracovných úrazov vzniknutých na koľaji č. 123 Rušňového depa a za týmto účelom umožniť vykonávanie a spoluprácu pri zisťovaní príčin Nehôd, Mimoriadnych udalostí a pracovných úrazov, ku ktorým dôjde na koľaji č. 123 Rušňového depa za účasti zamestnancov alebo zariadení Dopravcu a pri odstraňovaní následkov Nehôd a Mimoriadnych udalostí postupovať podľa článku 7 Zmluvy;

(f) práva a povinnosti, ktoré nie sú v tejto Zmluve výslovne upravené, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zákona o dráhach, Zákona o doprave na dráhach a Dopravného poriadku dráh.

6. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY

6.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať poskytnúť súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy. Za týmto účelom sa Zmluvné strany zaväzujú bezodkladne písomne oznámiť si na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch každú zmenu týkajúcu sa:

(a) obchodného mena

(b) sídla

(c) IČO

(d) IČ DPH

(e) vstupu do konkurzu a likvidácie

(f) údajov v Licencii na poskytovanie dopravných služieb, ktorá tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy

(g) Predpisov platných na koľaji Rušňového depa, ktoré tvoria Prílohu č. 2 Zmluvy

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmeny údajov uvedených v bode 6.1 Zmluvy alebo údajov uvedených v Spoločných technologických postupoch, ktoré tvoria Prílohu č. 3 nebudú uzatvárať dodatok k Zmluve, postačí písomné oznámenie doručené prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou na Kontaktné údaje alebo odovzdané osobne Kontaktnej osobe.

6.3 Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im zo Zmluvy a zo súvisiacich právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.

6.4 Ak Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.

6.5 Práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré nie sú v tejto Zmluve výslovne upravené, sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zákona o doprave na dráhach, Zákona o dráhach a Dopravného poriadku dráh.

7. ZISŤOVANIE PRÍČIN NEHÔD ALEBO MIMORIADNYCH UDALOSTÍ NA VLEČKE

7.1 Zisťovanie príčin Nehôd alebo Mimoriadnych udalostí na koľaji č. 123 Rušňového depa sa riadi predpisom ZSSK CARGO B 17 (Zisťovanie príčin nehôd a mimoriadnych udalostí), ktorý je súčasťou Prílohy č. 3 Zmluvy.

7.2 ZSSK CARGO odstráni z koľaje č. 123 Rušňového depa Nehodou alebo Mimoriadnou udalosťou poškodené dráhové vozidlá a/alebo náklad znemožňujúci Prevádzkovanie dráhy a vykonávanie obslúh po koľaji č. 123 Rušňového depa a ostatné následky Nehôd a Mimoriadnych udalostí a Dopravca sa zaväzuje uhradiť ZSSK CARGO všetky náklady spojené s týmto odstránením podľa miery jeho zodpovednosti za Nehodu alebo Mimoriadnu udalosť zistenej podľa bodu 1 tohto článku.

8. KONTAKTY A DORUČOVANIE

8.1 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, dispozície, reklamácie súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len Korešpondencia) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktnej osobe Zmluvnej strany (okrem výnimiek uvedených v tejto zmluve). Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou, a to na adresu sídiel Zmluvných strán uvedených v tejto Zmluve ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla a súčasne sa Zmluvné strany dohodli, že tieto písomnosti si budú zasielať na vedomie aj elektronickou poštou na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch Zmluvnej strany/ Kontaktným osobám Zmluvnej strany.

8.2 Korešpondencia sa považuje za doručenú v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenú v deň jej vrátenia a to aj vtedy, ak sa Zmluvná strana o tom nedozvedela.

9. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

9.1 Kontaktné údaje Dopravcu:

Adresa	**Metrans /Danubia/, a.s.,** so sídlom Povodská cesta 18, P.O.Box 191, 929 01 Dunajská Streda, Slovenská republika,
Adresa pre zasielanie faktúr	**Metrans /Danubia/, a.s.,** Povodská cesta 18, P.O.Box 191, 929 01 Dunajská Streda, Slovenská republika,
Telefón	+ 421 31 3234 119
Fax	+ 421 31 3234 515
E-mail	fodorova@metrans.sk
Internet	

9.2 Kontaktné osoby Dopravcu:

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia

9.3 Kontaktné údaje ZSSK CARGO:

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika - Sekcia marketingu a podpory predaja, Železničná 1, 041 79 Košice
Internet	www.zscargo.sk

9.4 Kontaktné osoby ZSSK CARGO:

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia

10. TRVANIE ZMLUVY

10.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:

(a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;

(b) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia ZSSK CARGO od Zmluvy v súlade s článkom 8 Zmluvy a bodom 10.2. Zmluvy;

(c) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s článkom 8 Zmluvy a bodom 10.3. Zmluvy;

(d) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená.

10.2 ZSSK CARGO je oprávnený od Zmluvy odstúpiť:

(a) ak sa Dopravca dostane do omeškania s úhradou Ceny podľa čl. 4 Zmluvy a ZSSK CARGO vzniknú voči nemu pohľadávky po lehote splatnosti podľa Zmluvy o podmienkach nákladnej prepravy uzavretej so ZSSK CARGO;

(b) ak sa Dopravca dostane do likvidácie alebo Dopravca, resp. iná osoba podá návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo návrh na vyhlásenie konkurzu na Dopravcu;

(c) ak Dopravca poruší niektorú zo svojich povinností uvedených v bode 5.2. a 5.3 Zmluvy, t. j. najmä ak mu bola pozastavená platnosť alebo odňatá Licencia na poskytovanie dopravných služieb v zmysle § 13 Zákona o doprave na dráhach alebo sa Zmluvné strany nedohodnú na Spoločných technologických postupoch podľa bodu 5.3 b) Zmluvy.

Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody, ktorá vznikla v dôsledku porušenia povinností.

10.3 Zmluvu možno vypovedať len písomne a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 1 (jeden) kalendárny mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď Zmluvy doručená druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.

10.4 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie Zmluvy.

11. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

11.1 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú Dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané Zmluvnými stranami na základe Zmluvy a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich

mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.

11.2 Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/odovzdania/oznámenia/sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou.

11.3 Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:

(a) boli zverejnené už pred podpisom Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú;

(b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci.

11.4 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.

11.5 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, Subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou.

12. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

12.1 Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.

12.2 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán, Zmluvné strany sa dohodli, že budú postupovať spôsobom uvedeným v bode 12.3 Zmluvy.

12.3 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, vzniknuté z právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto Zmluvy alebo súvisiacich s touto Zmluvou, vrátane všetkých vedľajších právnych vzťahov, nárokov na vydanie bezdôvodného obohatenia, nárokov na náhradu škody, sporov o platnosť, výklad, zánik tejto Zmluvy alebo tejto rozhodcovskej doložky, predložia na rozhodnutie výlučne Bratislavskému rozhodcovskému súdu zriadenému pri spoločnosti Capitol Legal Arbitration s.r.o., IČO: 35 965 355 podľa ustanovení Rokovacieho poriadku a štatútu rozhodcovského súdu. Zmluvné strany vyhlasujú, že rozhodnutie rozhodcovského súdu v sporovej veci bude konečné a záväzné; Zmluvné strany ďalej v zmysle ust. § 42 zákona č. 244/2002 Z.z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov vylučujú zrušenie rozhodnutia rozhodcovského súdu v rámci obnovy konania podľa príslušných ustanovení Občianskeho súdneho poriadku.

13. CELÁ DOHODA

13.1 Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavrú na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií zamýšľaných touto Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne alebo písomné, týkajúce sa týchto transakcií.

14. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

14.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Táto Zmluva v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene niektorých právnych predpisov v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť od 15.8.2012 najskôr však dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a uzatvára sa na dobu určitú do 31.12.2012.

Zmluvné strany prehlasujú, že všetky právne vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy, ktoré vznikli do dňa účinnosti Zmluvy, sa riadia ustanoveniami tejto Zmluvy.

14.2 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami, okrem prípadov, keď je dohodnutá možnosť zmeny Zmluvy formou písomného oznámenia druhej Zmluvnej strane.

14.3 Všetky prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.

14.4 Zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch, pričom ZSSK CARGO obdrží dva rovnopisy a Dopravca jeden rovnopis.

14.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali.

Prílohy

Príloha č. 1	Licencia na prevádzkovanie dopravy na dráhe
Príloha č. 2	Predpisy platné v Rušňovom depe
Príloha č. 3	Spoločné technologické postupy
Príloha č. 4	Postupy platné v prípojovom styku Železničnej trate, Rušňového depa a vlečky PROBUGAS

DŇA

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Ing. Vladimír Ľupták
Predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Ing. Jaroslav Daniška
Podpredseda predstavenstva
a riaditeľ úseku obchodu a služieb

DŇA

Metrans /Danubia/, a.s.

Ing. Peter KISS
Predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Peter AUFRICHT
Člen predstavenstva